

Umweltverträglichkeitsprüfung.

Genehmigung des Projektes für die Errichtung der neuen Aufstiegsanlage „Speikboden“ in der Gemeinde Sand in Taufers.

Antragsteller: Speikboden AG.

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 24. Juli 1998, Nr. 7, "Umweltverträglichkeitsprüfung";

- Nach Einsicht in das Dekret des Landeshauptmannes vom 26. März 1999, Nr. 15 "Durchführungsverordnung zur Umweltverträglichkeitsprüfung";

- Nach Einsicht in das Projekt und die Umweltverträglichkeitsstudie für die Errichtung der neuen Aufstiegsanlage „Speikboden“ in der Gemeinde Sand in Taufers, eingereicht beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung am 24. November 2004;

- Nach Einsicht in das technisch wissenschaftliche Qualitätsurteil der UVP-Arbeitsgruppe vom 13. Jänner 2005, welche zur Ansicht gelangt ist, dass die vorgelegten Unterlagen zum gegenständlichen Projekt die wichtigsten Elemente enthalten, um eine Begutachtung des Projektes hinsichtlich seiner Umweltverträglichkeit zu ermöglichen;

Valutazione dell'impatto ambientale.

Approvazione del progetto per la costruzione del nuovo impianto di risalita "Speikboden" nel comune di Campo Tures.

Proponente: Speikboden S.P.A.

- Vista la Legge Provinciale 24 luglio 1998, n. 7, "valutazione dell'impatto ambientale";

- Visto il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 26 marzo 1999, n. 15 "Regolamento relativo alla valutazione dell'impatto ambientale";

- Visto il progetto e lo studio di impatto ambientale per la costruzione del nuovo impianto di risalita "Speikboden" nel comune di Campo Tures, depositati presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale in data 24 novembre 2004;

- Visto il giudizio tecnico scientifico di qualità del gruppo di lavoro VIA del 13 gennaio 2005, il quale è giunto alla conclusione che la documentazione presentata contiene le indicazioni essenziali per giudicare il progetto circa il suo impatto ambientale;

- Festgestellt, dass zum gegenständlichen Bauvorhaben eine schriftliche Stellungnahme eingereicht worden ist, welche inhaltlich wie folgt zusammengefasst werden kann:
 - Das Skigebiet würde durch ersatzlose Streichung der derzeitigen Mittelstation abgewertet, da vor Weihnachten und im Frühjahr auch das Teilstück von der bestehenden Bergstation bis zur Mittelstation wegen Schneemangels nicht mehr befahren werden könnte; außerdem würde weniger geübten Skifahrern diese Abfahrtsmöglichkeit genommen.
 - Durch eine geplante neue, weitere Aufstiegsanlage von der derzeitigen Mittelstation bis zum Glücklift würde in die Natur stärker eingegriffen, als durch das Errichten einer Mittelstation im Zuge der Errichtung der gegenständlichen Aufstiegsanlage.
- Festgestellt, dass die von der UVP-Arbeitsgruppe im technisch-wissenschaftlichen Qualitätsurteil enthaltenen Ausführungen zu den vorgebrachten Einwänden vom UVP-Beirat geteilt werden:
 - Aufgrund von Verbesserungen bei Skipiste (Modellierungen, Verbreiterungen, usw.) und Beschneiungsanlage hat sich die Situation dahingehend geändert, dass keinerlei Einschränkung des Skibetriebes durch die neue Aufstiegsanlage Speikboden ohne Mittelstation zu erwarten ist.
 - Die Errichtung einer neuen Mittelstation hätte unweigerlich größere Erdbewegungsarbeiten und damit auch größere Umweltbelastungen zur Folge.
 - Die Betreiber sind bestrebt vorhandene Eng- und Gefahrenstellen zu beseitigen, um dadurch für jeden Skifahrer eine gefahrenlose und abwechslungsreiche Abfahrt ins Tal zu gewährleisten.
- Constatato che avverso il progetto è stata presentata una osservazione che in riguardo al suo contenuto può essere riassunta come segue:
 - Con l'eliminazione della stazione intermedia la zona sciistica perderebbe in complesso nel suo valore, in quanto prima del periodo natalizio e nel periodo primaverile il tratto dalla stazione a monte fino alla stazione intermedia per la mancanza di neve non è sciabile; inoltre agli sciatori meno esperti viene a mancare tale possibilità di discesa.
 - Il progettato impianto di risalita previsto come collegamento della attuale stazione intermedia con l'impianto di risalita "Glück" comporta un maggiore impatto per la natura che la realizzazione di una stazione intermedia nel corso della costruzione dell'impianto di risalita in oggetto.
- Constatato che il comitato VIA ha condiviso le controdeduzioni del gruppo di lavoro VIA alle osservazioni presentate ed esposte nel giudizio tecnico di qualità:
 - Con le modifiche apportate alla pista (rimodellamenti, ampliamenti ecc.) e all'impianto di innevamento la situazione è stata migliorata in modo tale da escludere limitazioni nell'esercizio dell'attività sciistica anche senza stazione intermedia.
 - La costruzione di una stazione intermedia comporterebbe irrimediabilmente grandi movimenti di terreno e quindi maggiori danni al paesaggio.
 - Gli esercenti intendono eliminare esistenti strettoie e tratti pericolosi per garantire a tutti gli sciatori una discesa a valle interessante e senza pericoli.

- Zur Zeit liegt kein Antrag um Eintragung einer weiteren Aufstiegsanlage von der derzeitigen Mittelstation bis zum Glücklift vor; es wurde auch kein Antrag im Zuge der jüngsten dreijährigen Überarbeitung des Skipistenplans eingereicht.
 - A tutt'oggi non è stata presentata nessuna richiesta di inserimento di un ulteriore impianto di risalita dalla attuale stazione intermedia fino all'impianto di risalita "Glück"; anche nel corso della recente rielaborazione triennale del piano di settore per le piste da sci non è stata presentata alcuna richiesta in tale senso.
-
- Nach Einsicht in das zustimmende Gutachten des UVP-Beirates Nr. 2/2005 vom 2. Februar 2005, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes mit folgender Begründung:
 - der UVP- Beirat stimmt mit den in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung des gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mit sich bringt, überein;
 - der UVP-Beirat betrachtet die in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung des Projektes vorgesehen werden, als geeignet;
 - Festgestellt, dass der UVP-Beirat im Gutachten Nr. 2/2005 für die Verwirklichung des obgenannten Vorhabens folgende Auflagen gestellt hat:
 1. Alle von den Erdbewegungsarbeiten betroffenen Flächen müssen nivelliert, an das angrenzende Gelände angeglichen und fachgerecht begrünt werden.
 2. Zur Einhaltung der gegenständlichen Vorschriften ist eine Kautions (auch in Form einer Bankgarantie) in Höhe von 100.000,00.- € beim zuständigen Forstinspektorat zu hinterlegen.
 3. Die vom Forstinspektorat Bruneck vorgeschriebenen Ersatzmaßnahmen im Umfang von 4.500.- € müssen durchgeführt werden.
 - Visto il parere favorevole del comitato VIA n. 2/2005 del 2 febbraio 2005, in ordine alla compatibilità ambientale del progetto suindicato con la seguente motivazione:
 - il comitato VIA concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del succitato progetto determina sull'ambiente, evidenziate nello studio di impatto ambientale;
 - il comitato VIA ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, che vengono previsti nel corso della realizzazione del progetto, evidenziati nello studio di impatto ambientale;
 - Constatato che il comitato VIA nel succitato parere n. 2/2005 ha imposto per la realizzazione della succitata opera le seguenti condizioni:
 1. Tutte le aree interessate dai movimenti di terra devono essere immediatamente livellate, adeguate al terreno circostante e rinverdate efficacemente.
 2. A garanzia del rispetto delle prescrizioni imposte, deve essere versata a favore dell'Autorità Forestale una cauzione di € 100.000.- anche sotto forma di una fidejussione bancaria.
 3. Devono essere eseguite le misure di compensazione per l'importo di 4.500 € stabilite dall'Ispettorato Forestale di Brunico.

- | | |
|--|--|
| <p>4. Sämtliche Bauteile der derzeit bestehenden Aufstiegsanlagen, einschließlich der oberirdischen Teile der Fundamente müssen vollständig abgetragen und entfernt werden; die Zugänge zu den Fundamenten müssen wieder in ihrem ursprünglichen Zustand rückgeführt und begrünt werden.</p> | <p>4. Tutte le parti fuori terra del vecchio impianto, comprese le basi in calcestruzzo dei piloni, dovranno essere demolite ed asportate; gli accessi alle basi dovranno essere ripristinati al loro stato originario e rinverditi.</p> |
| <p>5. Die zu entfernenden Bäume müssen ausgezeigt werden.</p> | <p>5. L'abattimento degli alberi è ammesso solo previo regolare assegno.</p> |
| <p>6. Überschüssiges Material muss so abgelagert werden, dass es nicht abrutschen kann.</p> | <p>6. Il materiale in esubero deve essere depositato in modo tale da escluderne il franamento.</p> |
| <p>7. Es dürfen keine Schäden am verbleibenden Waldbestand verursacht werden.</p> | <p>7. Deve essere evitato ogni danneggiamento al bosco rimanente.</p> |
| <p>8. Die vorhanden Forst,- Wander,-, und Güterwege dürfen im Zuge der Bauarbeiten nicht beschädigt werden; entstandene Schäden sind sofort zu beheben.</p> | <p>8. I sentieri forestali che eventualmente verranno interrotti o danneggiati, dovranno essere ripristinati a fine lavori.</p> |

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso e sentito il relatore

**beschließt
die Landesregierung**

la Giunta Provinciale

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

ad unanimità dei voti legalmente espressi

Delibera

- | | |
|--|---|
| <p>1. das Projekt der Speikboden AG für die Errichtung der neuen Aufstiegsanlage „Speikboden“ in der Gemeinde Sand in Taufers zu genehmigen, wobei die im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 2/2005 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind;</p> | <p>1. di approvare il progetto della Speikboden S.P.A. per la costruzione del nuovo impianto di risalita “Speikboden” nel comune di Campo Tures, alle condizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 2/2005;</p> |
| <p>2. diesen Beschluß im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.</p> | <p>2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.</p> |